



TU MIRADA ES ÚNICA | YOUR EYE IS UNIQUE



**CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFIA
SOBRE EL MUNDO DEL TRABAJO**

**INTERNATIONAL PHOTO CONTEST
ON THE LABOR WORLD**

EDICIÓN 2019
2019 EDITION

Construyendo Arte es una iniciativa de la UOCRA y su Red Social surgida en 2015 y tiene por objeto convocar a artistas de diferentes disciplinas, en el marco de un concurso con inscripción libre y gratuita, para la elección de piezas artísticas que reivindiquen al trabajo, a los trabajadores y que identifiquen y expresen conceptualmente la cultura del trabajo.

En la UOCRA, concebimos a la construcción como un verdadero arte. Arte y construcción son, para nosotros, sinónimos de una industria que simboliza como pocas la cultura del trabajo, con características de ordenador social y donde la capacidad, la capacitación, el talento y la creatividad de los trabajadores constructores, son irremplazables.

Con esta convicción y con el objetivo de tender puentes entre el mundo del trabajo y sus problemáticas con los ámbitos del arte y la cultura, celebramos esta nueva edición 2019 de Construyendo Arte con un concurso fotográfico temático, del que participaron 420 piezas, muchas de las cuales se recopilan en este libro como tributo al trabajo y a los artistas participantes quienes, a través de su talento, han plasmado en sus obras su sensibilidad, no solo artística sino también social.

Además, esta edición de Construyendo Arte está especialmente dedicada a conmemorar el centésimo Aniversario de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), entidad que desde su fundación, promueve el respeto a las leyes y normativas laborales, el salario justo, la inclusión laboral, la igualdad de género y el desarrollo equitativo en términos laborales y sociales a escala global, en un marco de diálogo social tripartito institucionalizado y virtuoso.

Finalmente, deseo agradecer a todos los artistas participantes y a los prestigiosos miembros del jurado de selección y premiación que se han sumado a esta iniciativa, dando muestra de su compromiso desinteresado y solidario con la causa del trabajo y de los trabajadores y aportando su talento y sus conocimientos, invaluable estímulo para Construyendo Arte.

Gerardo Martínez
Secretario General UOCRA

Construyendo Arte is an initiative by UOCRA (La Unión Obrera de la Construcción de la República Argentina) and its Social Network. It started in 2015 and its main aim is to encourage artists from different disciplines to participate in an artistic contest with free registration, in order to pick pieces of art that vindicate the work, the workers, and which can express and conceptually identify the labour culture.

At UOCRA, we conceive construction as a true art. For us, both the arts and the world of construction are synonymous with an industry that symbolizes the labour culture as no other as it features a scheme of social organization, and where key aspects as the capacity, training, talent and creativity of the construction workers are irreplaceable.

Having this conviction and with the aim of building bridges between the labour world -and its difficulties- and the fields of the arts and culture, we want to celebrate the new 2019 edition of Construyendo Arte with a theme photo contest. 420 photographs participated, many of which are collected in this book as a tribute to the work and to the artists who, through their talented eye, were able to show, not only an artistic but also a social sensitivity.

In addition, this edition of Construyendo Arte is especially dedicated to commemorate the 100th Anniversary of the International Labour Organization (ILO), an entity which, since its foundation, promotes respect for all labour laws and regulations, fair wages, labour inclusion, gender equality and a fair development in terms of labour and social aspects at a global scale. All of this framed within an institutionalized and virtuous tripartite social dialogue.

Finally, I would like to thank all the participating artists and the prestigious members of the selection and award jury who have joined this initiative, as they provided the labour world and the workers with their selfless and supportive commitment, as well as contributing and putting their talent and knowledge to use, both priceless stimuli for Construyendo Arte.

Gerardo Martínez
Secretary General UOCRA

Construyendo Arte

Arte y construcción son, para nosotros, sinónimos de una industria que simboliza como pocas la cultura del trabajo.

For us, both the arts and the world of construction are synonymous with an industry that symbolizes the labour culture as no other.

El programa “Construyendo Arte” surgió como iniciativa de la Red Social UOCRA, donde todos aquellos que formamos parte concebimos a la construcción como un verdadero arte.

Por esa razón tenemos la convicción de que los trabajadores constructores atesoran en los conocimientos y habilidades de su oficio y, especialmente en sus manos, el arte de construir.

En la Edición 2015 se realizó un concurso que tuvo por objeto convocar a diseñadores, artistas plásticos y creativos de diversas disciplinas a participar de un certamen de diseño de una obra artística de reconocimiento institucional de la UOCRA y su Red Social, bajo cuatro ejes temáticos conceptuales que expresaran LA UNIÓN, LA SOLIDARIDAD, LA PERTENENCIA Y LA CULTURA DEL TRABAJO.

Durante el 2016, hemos realizado la muestra de arte denominada “Puentes, Lazos de solidaridad, Unión y Fuerza –Valores del Trabajador Constructor en el mundo del trabajo”, la cual fue declarada de interés cultural por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires de nuestro país y contó con el apoyo de la Organización Internacional del Trabajo - OIT.

Para la Edición 2017 se ha realizado una atractiva e integradora propuesta artística que ha consistido en una convocatoria abierta para la comunidad internacional de la que han participado creativos de diversas disciplinas con el objetivo de diseñar afiches sobre los temas vinculados a la IV Conferencia Mundial sobre Trabajo Infantil, que incluye a su vez la problemática vinculada al Trabajo Forzoso, durante el mes de noviembre de 2017 en la Ciudad de Buenos Aires.

Durante el 2018, se ha difundido la Campaña contra el Trabajo Infantil y el Trabajo forzoso surgida a partir de la convocatoria realizada en 2017, a través de una muestra



The “Construyendo Arte” program started as an initiative by the UOCRA Social Network. All of us who make part of this field conceive construction as a true art.

For that reason, we know that construction workers treasure the knowledge and skills of their craft but, most importantly, the work they do with their hands and the artistic dimension of it.

In the 2015 Edition, we held a contest that was aimed at designers, as well as plastic and creative artists of various disciplines to participate in a design contest. They had to make a piece of artistic work to be acknowledged and approved by UOCRA and its Social Network. They had to take four concepts into account: THE UNION, THE SOLIDARITY, THE SENSE OF BELONGING AND THE LABOUR CULTURE.

In the 2016 edition, we made an art exhibition called “Bridges, Ties of solidarity, Union and Strength - Values of the Construction Worker in the labour world”, which was declared of cultural interest by the City Legislature of the Autonomous City of Buenos Aires, and which had the support of the International Labor Organization, ILO.

La expresión artística de los pueblos no puede pensarse separada de la dimensión social y constituye un canal de imaginación, de deseos y por ende, motor de cambio.

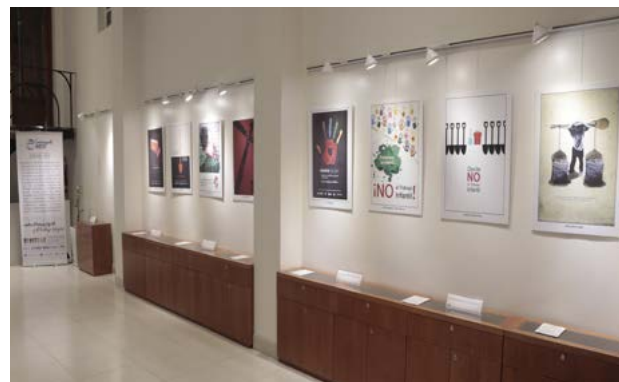
The artistic expression of the peoples can not be thought of as separate from the social dimension. It constitutes a channel of imagination, of desires and therefore, an engine of change.

itinerante que ha recorrido diversos espacios del ámbito cultural y político de la Ciudad de Buenos Aires.

En la Edición 2019 hemos convocado a la comunidad artística nacional e internacional a un concurso de fotografía. La temática del concurso denominado “OBJETIVO MUNDO DEL TRABAJO: PASADO, PRESENTE y FUTURO” - Centenario de la OIT, versó sobre las 7 iniciativas del Centenario, buscando así reflexionar sobre los principales retos que la OIT tiene planteados para cumplir eficazmente con su mandato de justicia social en los próximos años.

La cultura está en la matriz de la vida en comunidad y es fuente de identidad, de pertenencia o arraigo, de deseo de innovación y creatividad. Del derecho a la libertad surge el derecho a la libertad de expresión, a ser sujetos activos y transformadores de nuestra propia cultura.

Desde Construyendo ARTE creemos que estos escenarios de desarrollo de la creatividad deben ofrecer conocimientos y habilidades nuevas que estimulen a convivir en un marco de respeto, amor y mayor equidad, ámbitos de contención e inclusión fortalecedores del tejido social.



For the 2017 edition, we released an attractive and integrating artistic proposal that consisted of a call open to the international community. Many creative disciplines participated in this contest, and the main objective was to design posters on the topics related to the IV World Conference on Child Labour, which in turn included issues concerning Forced Labour, during the month November 2017 in the City of Buenos Aires.

In 2018, the Campaign against Child and Forced Labour which came up after the call made in 2017 was exhibited on a travelling show that went to different areas of cultural and political interest of the City of Buenos Aires.

In the 2019 edition we have called the artistic community for a national and international photo contest. The contest is called “OBJECTIVE LABOUR WORLD: PAST, PRESENT and FUTURE”- 100th Anniversary of The ILO. It dealt with the 7 Centennial initiatives, seeking to reflect on the main challenges that the ILO has raised to effectively fulfill its mandate of social justice in the coming years.

Culture is in the centre of community and social life and it is a source of identity, a sense of belonging, rooting. It drives the desire of innovation and creativity. The right to be free came before the freedom of expression. We can be active subjects and seek to transform our own culture.

From Construyendo ARTE we believe that these scenarios of creativity and development must offer new knowledge and skills that stimulate living within a framework of respect, love, and greater fairness, as areas that promote inclusion and help us to build a stronger social fabric.

Jurado | Jury



GERARDO MARTÍNEZ

Secretario General de la Unión Obrera de la Construcción de la República Argentina (UOCRA) y Presidente de la red Social UOCRA; Secretario de Relaciones Internacionales de la Confederación del Trabajo de la República Argentina (CGT RA); Miembro Titular del Consejo de Administración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT); Miembro Titular del Consejo Ejecutivo de la Central Sindical Internacional (CSI) y de la Central Sindical de las Américas (CSA) - Miembro del L20 – Grupo Sindical de Alto Nivel del G20. Presidente del L20 - G20 Argentina 2018

Secretary General of the UOCRA, Unión Obrera de la Construcción de la República Argentina, and President of the UOCRA Social Network; Secretary of International Relations of the Confederación del Trabajo de la República Argentina (CGT RA); Head Member of the Board of Directors of the International Labor Organization (ILO); Head Member of the Consejo Ejecutivo de la Central Sindical Internacional (CSI) and the Central Sindical de las Américas (CSA) - Member of the L20 - High Level Trade Union Group of the G20. President of the L20 - G20 Argentina 2018.



RICARDO GONZÁLEZ

Desde 2010 se desempeña como editor jefe de fotografía del diario Clarín tanto en la edición impresa como en el sitio web. En 1995 ingresó como staff a dicho diario, donde desarrolló coberturas fotográficas tanto en Argentina como en el exterior, entre las que se destacan: Juegos Olímpicos de Atenas 2004; campañas presidenciales en 1999, 2003 y 2007; Foro Económico en Davos, 2000; Cumbre presidencial en Estocolmo, Suecia año 2000; Cumbre de la Social Democracia en París 1999 y eliminatorias de Mundiales. Estudió Sociología en la Universidad de Buenos Aires y paralelamente fotografía en Estímulo de las Bellas Artes con Eduardo Gil. Además realizó coberturas para diferentes agencias internacionales de noticias y revistas como: AFP, Revista XXI, Gatopardo de Colombia, entre otras.

Since 2010, he has been the Chief Editor of the Clarín newspaper both in the print edition and the website edition. In 1995 he joined the newspaper as a staff member, where he developed photographic coverage both in Argentina and abroad, among which stand out: Athens 2004 Olympic Games; presidential campaigns in 1999, 2003 and 2007; Economic Forum in Davos, 2000; Presidential summit in Stockholm, Sweden year 2000; Summit of the Social Democracy in Paris 1999 and World Cups. He studied Sociology at the University of Buenos Aires and in parallel Photography at Estímulo de las Bellas Artes with Eduardo Gil. He also made coverages for different international news agencies and magazines such as: AFP, Revista XXI, Gatopardo from Colombia, among others.

Jurado | Jury



VÍCTOR HUGO BUGGE

Fotógrafo argentino. Es Jefe de Fotografía del Gobierno de la Nación. Sus fotos han formado parte de numerosas muestras y exposiciones, tanto individuales como colectivas.

Argentine photographer. He is the Chief of Photography of the Government of Argentina. His photos have been part of numerous exhibitions, both in individual and collective exhibitions.

FOTOGRAFÍAS SELECCIONADAS
PICKED PHOTOS



"Todo por una pieza"
"All for one piece"
Buenos Aires.
Fabián Olivera.
Argentina.



“Caminos” | “Roads”
Belén de Escobar.
Lucas Albert.
Argentina.



"Solos en la Salina"
"Alone in the salt mine"
San José de las Salinas, Córdoba.
Santiago Nicolás Bianchi.
Argentina.



"Cinzas" | "Ashes"
Pará.
Magno Rodrigues Barros.
Brasil.



"Les zapateres"
"The Shoemakers"
Bernal, Pcia. de Buenos Aires.
Paula Andrea Ramos.
Argentina.



"La Chapolera" | "The Chapolera"
Concórdia, Colombia.
Rafael Saldanha.
Brasil.



“Construarte” | “Construarte”
San Fernando del Valle de
Catamarca.
Mario Quiroga.
Argentina.



"Bienvenida al mundo"
"Welcome to the world"
Hospital Materno Infantil "Florencio Escardó".
Tigre, Pcia. de Buenos Aires.
Fernando Abregú.
Argentina.



"Siesta en el guinche"
"Siesta at the guinche"
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Susana Mabel Campo.
Argentina.



"La Cuadrilla" | "The crew"
Mercedes, Pcia. de Buenos Aires.
Claudio Andres Pietrzykowski.
Argentina.



“Cebolla” | “Onion”
Pedro Luro, Pcia. de Buenos Aires.
Jorge Laucirica.
Argentina.



“Lana y cuero” | “Wool and leather”
Avellaneda, Pcia. de Buenos Aires.
Elizabeth Carretti.
Argentina

FOTOGRAFÍAS DESTACADAS
OUTSTANDING PHOTOS



"El Minero" | "The miner"
Buenos Aires.
Néstor Ariel Rivas.
Argentina.



"Arenera" | "The sand woman"
Quebrada La Barrosa, Bello,
Antioquia.
Cristian Camilo Torres Holguín.
Colombia.



"La pesca" | "The catch"
Acapulco, Gro. México.
Gastón Rodríguez.
México.



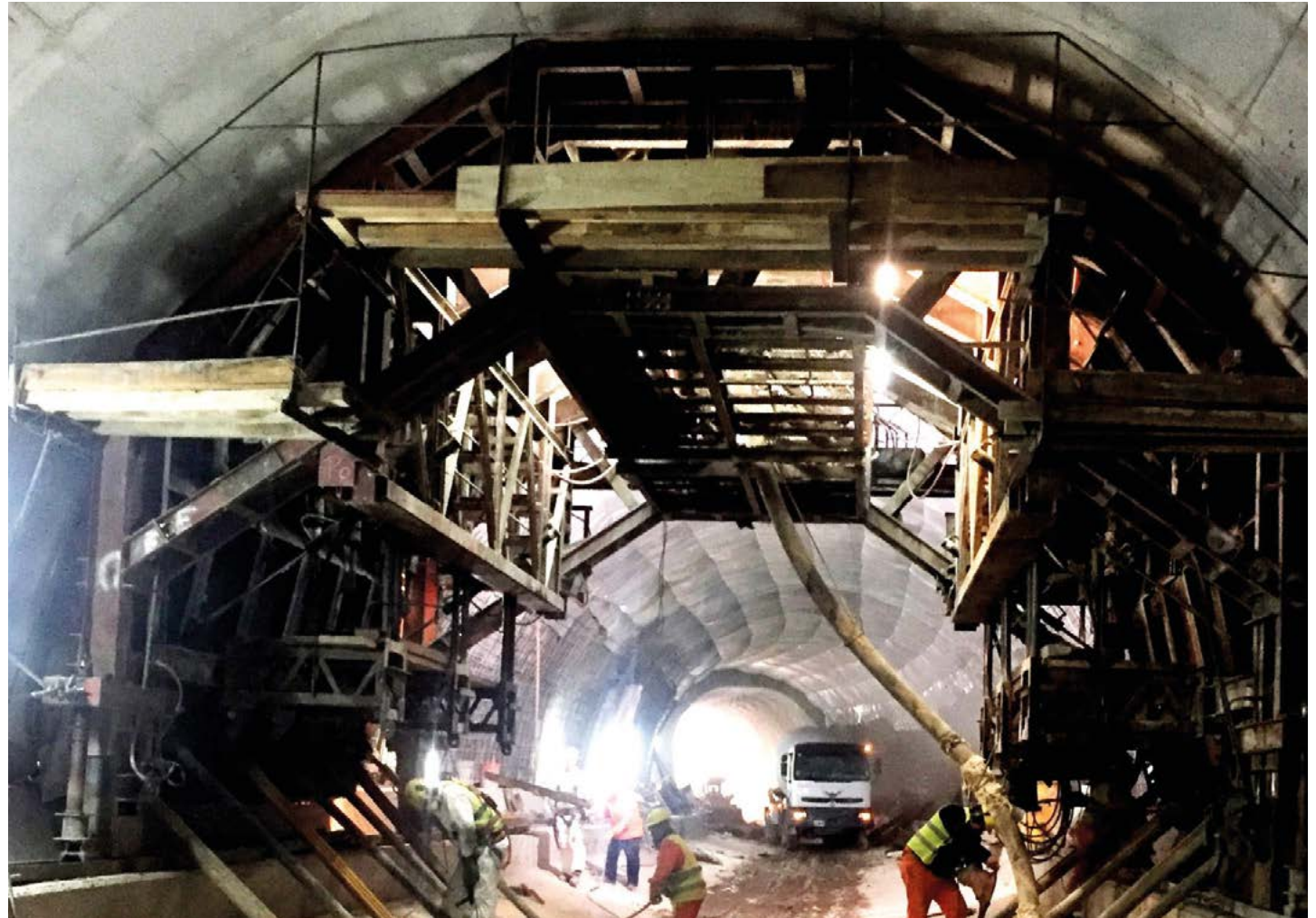
“El reciclador” | “The recycle man”
Planta de reciclaje de la
Municipalidad.
Marta Raquel Jacquet.
Argentina.

"Nutrición para el alma"
"Nutrition for the soul"
Comedor comunitario en
Neuquén Capital.
Javier Vicente.
Argentina.





"Dulce labor" | "Sweet labor"
Berisso, Pcia. de Buenos Aires.
Sandra Espósito.
Argentina.



"Túnel" | "Tunnel"
Obra ampliación línea 'H'
de subterráneos, Ciudad
Autónoma de Buenos Aires.
Jorge Docco.
Argentina.



“El trabajo en sus diversas formas”
“Work in its various forms”
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Matías Pablo Corciano.
Argentina.



"Regreso a casa"
"Going Back home"
Ciudad Autónoma
de Buenos Aires.
María Adela González.
Argentina.



**"Barro es mi condición
y mi destino" | "The mud is my
condition and my destiny"**
Santa Rosa de Calchines.
Silvina Rosana Martínez.
Argentina.



"La dama y sus cortejantes"
"The lady and her suitors"
Hospital Posadas,
Pcia. de Buenos Aires.
Javier Barreiro.
Argentina.



“Puesta en valor del Obelisco de Buenos Aires” | “Restoration work of the Buenos Aires obelisk”
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Silvia Chamorro.
Argentina.



"El amigo más fiel"
"The most faithful friend"
Mendoza Capital.
Maira Luana Doval.
Argentina.



"María y su Almacén"
"María and her store"
Curuzú Cuatiá, Corrientes,
Primera Sección Sarandí.
María Elina Telaina.
Argentina.



"Mataderos"
Mataderos, Ciudad Autónoma de
Buenos Aires.
Ezequiel Mazariegos.
Argentina.



"6:00 AM"
Bolivia.
Sofía Pungitore Cedrón.
Argentina.



"Santiago, el artesano del mimbre"
"Santiago, the wicker craftsman"
Cachi, Salta.
Anabela Gilardone.
Argentina.



*“Desde las alturas”
“From the Heights”*
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Laura Dalto.
Argentina.



"Clara, tejedora de Amaicha del Valle" | "Clara, weaver from Amaicha del Valle"
Amaicha del Valle.
Leandro Rodríguez.
Argentina.



"FoodTrucks" | "Food Trucks"
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Fernando Julián Martínez.
Argentina.



**"Sobre mi hombro me llevo
a mi mismo" | "Over my shoulder
I bear myself"**
San José de las Salinas, Córdoba.
Dante Aguilar.
Argentina.



“Trabajando con altura”
“Working up high”
Vereda la Milagrosa - El Carmen de
Viboral.
Luis Miguel Báez Díaz.
Colombia.



“101 años de café”
“101 years of coffee”
Pondores Guajira.
Oscar Díaz.
Colombia.



“Vértigo” | “Vertigo”
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Diego Pereira.
Argentina.



"El controlador" | "The controller"
Nueva York.
Jorge Aragón.
Colombia.



“Pedreiro no intervalo”
“Construction worker on his break”
Betim, Brasil.
Rike de Deus Silva.
Brasil.



"Trabalhador do Veropeso"
"Veropeso worker"
Mercado Ver-o-Peso, Belém-Pa.
Rafael Fernando.
Brasil.



“Trabajo Matinal” | “Morning work”
Plaza céntrica de la Ciudad
de Casilda, Santa Fe.
Ademar Antonio Bernardi.
Argentina.



"Oficios en extinción"
"Crafts in danger of extinction"
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Sandra Ribotta.
Argentina.



“El afilador” | “The knife-sharpener”
Vélez-Málaga, Málaga.
Esteban Díaz Azúa.
España.



"Comenzando el viaje"
"The journey begins"
Gastre, Meseta Chubutense.
Ingrid Sánchez.
Argentina.



“Trabajo rural. Hombre, arado y caballo”
“Rural work. Man, arado and horse”
La primavera, Guaymallen, Mendoza, Argentina.
Rubén Alejandro Yonzo.
Argentina.



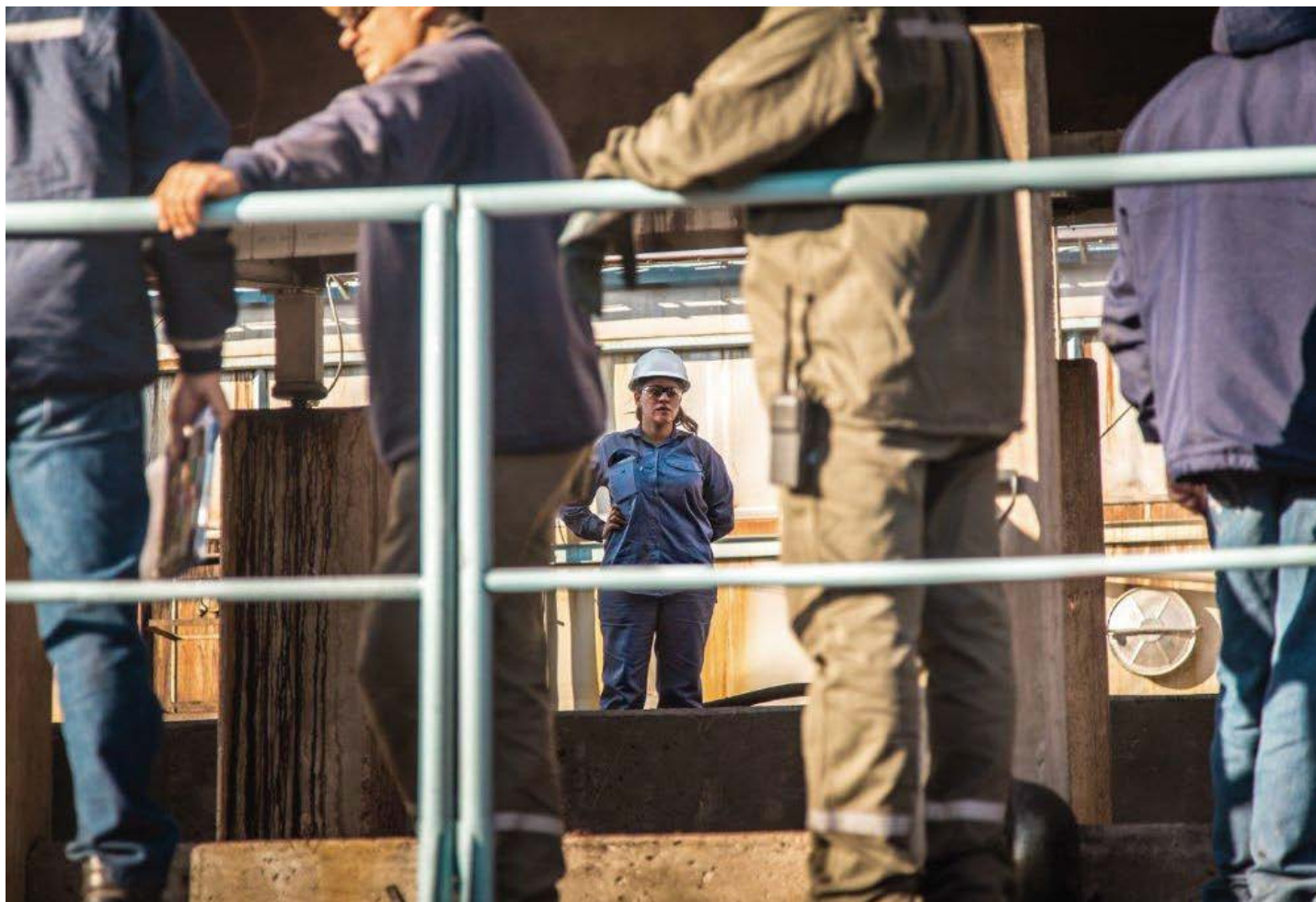
"Sandra"
"Sandra"
Bahía Blanca.
Fernando Cardarelli.
Argentina.



"Cosechador N°5"
"Combine No. 5"
Valle de Uco, Mendoza.
Joakin Fargas.
Argentina.

"Atardecer portuario"
"Port Sunset"
Puerto del Este, Río Negro,
Argentina.
Majo Francione.
Argentina.





"Rompiendo estructuras"
"Breaking structures"
Palmira, Mendoza.
Gabriel Marchetta.
Argentina.



"Trabajo de sol a sombra"
"Sun to shadow work"
Paseo del Bajo, C.A.B.A.
Diego Chiari.
Argentina.



"Sastre"
"Tailor"
Ciudad de Salta.
Jimena Flores Arias.
Argentina.



"O sapateiro"
"The cobbler"
Maringá, PR Brasil.
Alisson Batista.
Brasil.

**ALGUNOS RECUERDOS
DE LA ACCIÓN SINDICAL**

SOME TRADE UNION MEMORIES



Sala Felipe Vallese,
Edificio de la Confederación
General del Trabajo de la
República Argentina.

Felipe Vallese room
Confederación General del Trabajo
de la República Argentina building.





Guy Ryder, Director General de OIT,
junto a Gerardo Martínez.

Guy Ryder, Director-General of the
International Labour Organization
(ILO), next to Gerardo Martínez.

Gerardo Martínez, Titular de la
Delegación de Trabajadores
Argentinos,
Asamblea CIT 107.

Gerardo Martínez, Head of the
Delegación de Trabajadores Argentinos,
CIT Assembly 107.



Festejo de los 100 Años de OIT en el Global Tour, Argentina.
Celebration of the 100th Anniversary of the ILO Global Tour, Argentina.

“Se requiere una transición justa que incorpore a los derechos humanos y a las condiciones socio laborales como pilares constitutivos de un futuro con justicia social” - Gerardo Martínez.

“A just transition that incorporates human rights, and social, and labor conditions is required as constitutive pillars of a future with social justice” - Gerardo Martínez.



IV Conferencia Mundial Sobre la Erradicación Sostenida del Trabajo Infantil.
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Noviembre de 2017.

IV World Conference about the Sustained Eradication of Child Labour
Buenos Aires, Argentina. November, 2017.





Reunión del Labour 20. Mendoza, Argentina. Agosto de 2018.
Labour 20 Meeting. Mendoza, Argentina. August 2018.



CGT-RA 1ro. de Mayo - Marcha de la Confederación Sindical de las Américas - CSA. Curitiba, Brasil.

CGT-RA Labour Day - Confederación Sindical de las Américas March - CSA. Curitiba, Brazil.



Saúl Ubal dini - Confederación General del Trabajo, CGT-RA, 1982. Buenos Aires, Argentina.



4to. Congreso Mundial de la CSI
Copenhague, Dinamarca.
Diciembre de 2018

4th CSI World Congress
Copenhagen, Denmark.
December 2018



Distintas movilizaciones de los trabajadores, en la Ciudad de Buenos Aires, Argentina.

Various worker marches in the city of Buenos Aires, Argentina.







La Unión Obrera de la Construcción de la República Argentina - UOCRA, en distintas marchas. Ciudad de Buenos Aires, Argentina.

UOCRA, La Unión Obrera de la Construcción de la República Argentina in various marches. Buenos Aires, Argentina.



Suelta de globos en el Día Internacional en Conmemoración por los Trabajadores Accidentados y Fallecidos en los Accidentes Laborales y Enfermedades Profesionales.

Balloon release on the International Workers' Memorial Day.





Jornada Mundial por el Trabajo Decente. 7 de octubre. Buenos Aires, Argentina.
World Day for Decent Work - October 7. Buenos Aires, Argentina





Pedro Américo Furtado de Oliveira director de OIT Argentina junto a Gerardo Martínez.

Pedro Américo Furtado de Oliveira, director of ILO Argentina with Gerardo Martínez.



La Noche de los Museos y el Festival Internacional de Cine sobre el Trabajo, un puente entre el mundo del trabajo y el arte y la cultura.

The Night at the Museums, and the International Labour Film Festival, building a bridge between the labour world, and the arts and culture world.







✉ info@construyendoarte.com.ar

🌐 [/construyendoarte.com.ar](http://construyendoarte.com.ar)

f [/construyendoArteUOCRA](https://www.facebook.com/construyendoArteUOCRA)

📷 [/construyendoarte](https://www.instagram.com/construyendoarte)